

## Секция «Иностранные языки и регионоведение»

**Языковые средства выражения невербальной коммуникативной деятельности (на материале англоязычной художественной прозы XX-XXI вв.)**

**Бартенева Валентина Васильевна**

*Студент*

*Нижевартовский государственный университет, Гуманитарный факультет,*

*Нижевартовск, Россия*

*E-mail: valya18\_89@mail.ru*

В последние десятилетия работы в области лингвистики в большей степени направлены на изучение проблем проявления «человеческого фактора» в языке и речи. Когда реальное функционирование языковой системы рассматривается с учетом фактора коммуниканта, с его особыми коммуникативными представлениями, намерениями, навыками и действиями. В связи с этим изучение характерных особенностей коммуникации на английском языке и способов воздействия на участников общения (с помощью вербальных и невербальных средств) представляется особенно актуальным.

Источником материала для анализа послужили тексты американской прозы XX–XXI вв.: Winston Groom - Forrest Gump (1986), Helen Fielding - Bridget Jones's Diary (1996), John King – White trash (2002), Lauren Weisberger - The Devil Wears «Prada» (2003).

Принято считать, что язык – первичная естественная форма выражения мысли человека. В этом смысле он – единственное и достаточное средство выражения мысли [2]. Тем не менее, процесс коммуникации проходит не изолированно и для участников общения имеет значение не только лексико-грамматическое оформление высказываний, но и тембр голоса говорящего, и его жесты, мимика, которыми он пользуется в процессе разговора. Кроме того, именно невербальные средства общения раскрывают истинное значение и намерение высказывания, представляют собой обязательный элемент любого процесса коммуникации.

Изучением невербальных средств коммуникации в настоящее время занимается особая лингвистическая дисциплина – невербальная семиотика, наука, предметом которой являются невербальная коммуникация и, шире, невербальное поведение и взаимодействие людей [3]. Следует отметить, что процесс межличностного общения не всегда протекает мирно, бесконфликтно. Конфликт предполагает столкновение противоположных мнений, сторон, сил и может носить явно выраженное проявление агрессии, которая относится к эмоциональной составляющей коммуникативного поведения.

Проблема реализации эмоциональных реакций человека, в числе которых отдельное место занимает агрессия, привлекает внимание исследователей самых разных областей знания. Ученые считают, что не существует безэмоционального общения, активирование эмоции «вуалируется» идеоматичностью речи [1] (to stood, rooted to the carpet, burst into tears and). Стоит отметить, что для придания образности и краткости авторами часто используются выразительные средства, например: метафоры (so happy she can dust, music give me goosebumps); сравнения (to stack into bus like flapjacks, to have about as much brains as a eggplant, the tongue hanging down like it was a necktie, to flail his arms like hornets); экспрессивные выражения (to be damn hungry, his eyes burning hot on

my big stupid ass). Изучению метафоры посвящено большое количество трудов выдающихся ученых, которые сходятся во мнении о том, что метафора пронизывает любые коммуникативные акты, являясь одним из главных двигателей изменений в языке, свидетельствуя о творческом потенциале и открытости языка. Современные лингвисты, например Дж.Лакофф и М.Джонсон, указывают на то, что метафора используется не только как стилистическое средство создания ярких и запоминающихся образов, но и как средство номинации, как особый вид речевого употребления, воздействия на собеседника, а также способ мышления и познания действительности [4].

Таким образом, образность речи субъекта, желающего косвенно выразить свои чувства, заставляет адресата думать логически, больше размышлять, чтобы понять смысл произнесенного. Опираясь на классификацию компонентов невербальной семиотики профессора Г.Е. Крейдлина, в нашей работе мы придерживаемся широкого подхода к изучению невербальных средств коммуникации и их использования в конфликтных ситуациях. Особый интерес, с нашей точки зрения, представляют пять основных групп компонентов невербальной семиотики: кинетические (I raised a shaking hand to give him the finger and then turned my attention to the business at hand: getting nicotine coursing through my veins as quickly as possible; We smiled at each other, but her smile was tinged with sadness), паралингвистические («I know. I knooooooooow. Like, what do you think I've had to put up with for the past six months?»), проксемические (His arms gradually bent at the elbows and his hands closed into fists. He stiffened and went into a slight crouch. Curley stepped gingerly close to him), гаптические (My hands were moist again with sweat, evidenced by the matches that kept slipping to the floor) и окулесические (Jenny seen me back in the crowd, and smiles and points with her eyes for me to come up and set in the front), поскольку именно они тесно связаны с человеком как физическим субъектом общения, а не его пространственным окружением (как, например, область систематики).

Качественный (семантический, морфологический, синтаксический) и количественный анализ практического материала современной художественной англоязычной прозы свидетельствует, что авторы чаще всего используют окулесические и паралингвистические компоненты невербальной семиотики для описания агрессивного коммуникативного поведения. Гаптика, жестика, проксемика, мимика и пантомимика используются значительно реже. При этом авторы прибегают к разнообразным выразительным языковым средствам, позволяющим передать различные виды невербального общения в зависимости от характера конфликта, взаимоотношений коммуникантов, их социального статуса, возраста и пола и создать яркие убедительные образы персонажей.

### Литература

1. Апресян В.Ю. Метафора в семантическом представлении эмоций // В.Ю. Апресян, Ю.Д. Апресян. Избранные труды. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. – Т.2. Интегральное описание языка и системная лексикография.
2. Колшанский Г.В. Паралингвистика. – М., 1974. С. 3.
3. Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика. – М., 2004 г. С. 6.
4. George Lakoff, Mark Johnson. Metaphors We Live By. Chicago, University of Chicago Press, 1980.

*Конференция «Ломоносов 2014»*

**Слова благодарности**

Выражаю благодарность научному руководителю Перельгут Надежде Майеровне за оказанную помощь при проведении исследования.